Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla)

12 ta’ Settembru 2013 (*)

“Taxxa fuq il-valur mi?jud — Sitt Direttiva 77/388/KEE — Artikoli 17 u 19 — Tnaqqis tat-taxxa tal-input im?allsa — U?u ta’ o??etti u ta’ servizzi kemm g?al tran?azzjonijiet taxxabbli u g?al tran?azzjonijiet e?entati — Tnaqqis proporzjonali — Kalkolu tal-proporzjon — Ferg?at stabbiliti fi Stati Membri o?ra u fi Stati Membri terzi — Nuqqas ta’ te?id inkunsiderazzjoni tad-d?ul mill-bejg? tag?hom”

Fil-Kaw?a C?388/11,

li g?andha b?al su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Conseil d’État (Franza), permezz ta’ de?i?joni tal-11 ta’ Lulju 2011, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit-22 ta’ Lulju 2011, fil-pro?edura

Le Crédit Lyonnais

vs

Ministre du Budget, des Comptes publics et de la Réforme de l’État,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn A. Tizzano, President tal-Awla, A. Borg Barthet, M. Ileši?, J.?J. Kasel (Relatur) u M. Berger, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Cruz Villalón,

Re?istratur: V. Tourrès, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tas-27 ta’ Settembru 2012,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Le Crédit Lyonnais, minn C. Aldebert, E. Ashworth u C. Reinbold, avukati,

– g?all-Gvern Fran?i?, minn G. de Bergues u J.?S. Pilczer, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern ?iprijott, minn E. Symeonidou, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn L. Seeboruth u A. Robinson, b?ala a?enti, assistiti minn R. Hill, barrister,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn C. Soulay u L. Lozano Palacios, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tat-28 ta’ Frar 2013,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 17(2)(3) u (5), kif ukoll 19(1) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta’ Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23, iktar ’il quddiem is-“Sitt Direttiva”).

2 Din it-talba ?iet tressqet fil-kuntest ta’ kaw?a bejn Le Crédit Lyonnais (iktar 'il quddiem “LCL”), stabbiliment ta’ kreditu li g?andu s-sede prin?ipali tieg?u fi Franza, u l-Istat Fran?i?, dwar is-su??ett tal-kalkolu tal-proporzjon ta’ tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar 'il quddiem il-“VAT”) applikabbli g?al LCL g?all-perijodu mill-1 ta’ Jannar 1988 sal-31 ta’ Di?embru 1990.

Il-kuntest ?uridiku

Il-le?i?lazzjoni tal-Unjoni

3 L-Artikolu 2 tas-Sitt Direttiva jipprovdi:

“Dawn li ?ejjin g?andhom ikunu so??etti g?all-[VAT]:

1. il-provvista ta’ o??etti u servizzi mag?mula bi ?las fit-territorju tal-pajji? minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali;

[...]”

4 L-Artikolu 4(1) u (2) ta’ din id-direttiva jipprovdi:

“1. ‘Persuna taxxabbli’ tfisser kull persuna li b’mod indipendenti twettaq fi kwalunkwe post attività ekonomika msemmija fil-paragrafu 2, ikun x’ikun l-iskop jew ir-ri?ultati ta’ dik l-attività.

2. L-attivitajiet ekonomi?i msemmija fil-paragrafu 1 g?andhom jinkludu l-attivitajiet kollha ta’ produtturi, kummer?janti u persuni li jag?tu, mag?duda attivitajiet fil-minjieri u fl-agrikoltura u attivitajiet fil-professjonijiet. L-isfruttament ta’ proprjetà tan?ibbli jew intan?ibbli g?al skop ta’ d?ul minnha fuq ba?i kontinwa g?andu wkoll jitqies b?ala attività ekonomika.”

5 L-Artikolu 9(1) tal-imsemmija direttiva huwa fformulat kif ?ej:

“Il-post minn fejn jing?ata servizz g?andu jitqies li jkun il-post fejn il-fornitur ikun stabbilixxa n-negozju tieg?u jew ikollu stabbiliment fiss minn fejn jing?ata s-servizz jew, fin-nuqqas ta' post b?al dan tan-negozju jew stabbiliment fiss, il-post fejn hu ikollu l-indirizz permanenti tieg?u jew fejn normalment ikun residenti.”

6 L-Artikolu 13B tas-Sitt Direttiva jistipula li:

“Ming?ajr pre?udizzju g?al disposizzjonijet o?ra tal-Komunità l-Istati Membri g?andhom je?entaw li ?ejjin ta?t il-kondizzjonijet li huma g?andhom ifasslu g?all-iskop biex jassiguraw l-applikazzjoni korretta u ?ara tat-tali e?enzjonijet u jipprevenu kwalunkwe eva?joni, evitar jew abbu?:

[…]

d) it-transazzjonijet li ?ejjin:

1. l-g?oti jew in-negozjar ta’ kreditu u l-immani??jar tal-kreditu mill-persuna li tag?tih;

2. in-negozju ta’ kwalunkwe negozjar f’garanzija ta’ kreditu jew ta’ kwalunkwe garanzija g?all-

flus u l-immani??jar tal-garanziji tal-kreditu mill-persuna li qed tag?ti dan il-kreditu;

3. transazzjonijet, inklu? negozjar, li jikkon?erna d-depo?itu u l-kontijiet kurrenti, pagamenti, trasferimenti, debiti, ?ekkijiet u strumenti o?rajn negozzjabbli, imma esklu?i l-kollezzjoni tad-debitu u l-fattorar;

4. transazzjoniet, inklu?i negozjar, li jikkon?erna l-munita, karti tal-flus u muniti u?ati b?ala valuti legali, ?lief bl-e??ezzjoni ta' affarijiet tal-kollezzjoni; "affarijiet tal-kollezzjoni" g?andhom ifissru deheb, fidda u muniti tal-metall o?rajn jew karti tal-flus li normalment m'humiex u?ati b?ala valuti legali jew muniti b'interess numismatiku;

5. transazzjonijet, inklu?i negozjar, esklu? l-immani??jar u l-?a?na assigurata, fl-ishma, interessi f'kumpanniji jew asso?jazzjonijet, *debentures* u sigurtajiet o?rajn, esklu?i:

– dokumenti li jistabilixxu titolu g?all-o??etti,

– id-drittijiet jew sigurtajiet msemmija fl-Artikolu 5(3);

6. mani??jar ta' fondi spe?jali ta' investiment kif definiti mill-Istati Membri;

[…]"

7 L-Artikolu 17 ta' din id-direttiva jipprovdi:

"1. Id-dritt li tnaqqas g?andu jqum fl-istess ?in meta t-taxxa mnaqqsa ssir taxxabbli.

2. Sakemm l-o??ett u s-servizi huma u?ati g?all-iskopijiet fuq it-transazzjoni taxxabbli tieg?u, il-persuna taxxabbli g?andha tkun intitolata li tnaqqas mit-taxxa li hi responsabbli biex t?allas:

a) [VAT] dovuta jew im?allsa fir-rigard ta'o??etti jew servizzi pprovduti jew li g?andhom ikunu pprovduti lilu minn persuna taxxabbli o?ra;

b) [VAT] dovuta jew im?allsa fir-rigward ta' o??etti importati;

?) [VAT] ta?t l-Artikoli 5(7)(a) u 6 (3).

3. Stati Membri g?andhom jag?tu wkoll lil kull persuna taxxabbli d-dritt ta' tnaqqis jew ta' ?las lura [tal-VAT] riferut fil-paragrafu 2 sa kemm l-o??etti u s-servizzi huma u?ati g?all-iskopijiet ta':

a) transazzjonijiet li g?andhom x'jaqsmu ma' attivitajiet ekonomi?i kif msemmija fl-Artikolu 4(2) mwettqa f'pajji? ie?or, li jistg?u jkunu ele?ibbli g?al tnaqqis tat-taxxa jekk huma saru fit-territorju tal-pajji?;

b) transazzjonijiet li huma e?enti ta?t l-Artikolu 14(1)(i) u ta?t l-Artikolu 15 u 16 (1) (B), (?) u (D), u paragrafu 2;

?) kwalunkwe transazzjonijiet e?enti ta?t l-Artikolu 13 B (a) u (d), paragrafi 1 sa 5, meta l-klijent huwa stabbilit barra l-Komunità jew meta dawn it-transazzjonijiet huma direttament marbuta ma' l-o??etti inti?i biex ikunu esportati lejn pajji? barra l-Komunità.

[…]

5. Fir-rigward ta' o??etti u servizzi li g?andhom ikunu w?ati minn persuna taxxabbli kemm g?al transazzjonijiet koperti b'paragrafi 2 u 3, fir-rigward ta' li t-taxxa fuq il-valur mi?jud titnaqqas, u g?al transazzjonijiet fir-rigward ta' li [l-VAT] ma titnaqqasx, it-tali proporzjon biss [tal-VAT] g?andu jkun

imnaqqas kif hu attribwit g?at-transazzjonijiet ta’ qabel.

Dan il-proporzjon g?andu jkun determinat, b’mod konformi ma’ l-Artikolu 19, g?at-transazzjonijiet kollha mwettqa minn persuna taxxabbli.

Madanakollu, l-Istati Membri jistg?u:

a) jawtorizzaw lill-persuna taxxabbli biex tistabbilixxi proporzjon g?al kull settur tan-negozju tieg?u, sakemm kontijiet separati huma mi?muma g?al kull settur;

b) i?ieg?lu ‘l-persuna taxxabbli biex tiddetermina proporzjon g?al kull settur tan-negozju tieg?u u ??omm kontijiet separati g?al kull settur;

c) jawtorizzaw jew i?ieg?lu l-persuna taxxabbli biex tag?mel it-tnaqqis fuq il-ba?i ta’ l-u?u ta; kollha jew parti mill-o??etti u s-servizzi;

d) jawtorizzaw lill-persuna taxxabbli m?ieg?la tag?mel it-tnaqqis b’mod konformi mar-regola stabbilita fl-ewwel sub-paragrafu, fir-rigward ta’ l-o??etti u s-servizzi kollha u?ati g?al transazzjonijiet msemmija hemmhekk;

e) jipprovdu li fejn i[l-VAT] li m’hix imnaqqsa mill-persuna taxxabbli hi insinifikanti, hi g?andha tkun trattata b?ala xejn.”

8 Skont l-Artikolu 19(1) u (2) tas-Sitt Direttiva:

“1. Il-proporzjon imnaqqas ta?t l-ewwel sub-paragrafu ta’ l-Artikolu 17(5) g?andu jkun mag?mul minn frazzjoni li jkollha:

– b?ala numeratur, l-ammont totali, esklussiv [mill-VAT], tal-bejg? kull sena attribwit g?at-transazzjonijet li fuqhom [il-VAT] titnaqqas ta?t l-Artikolu 17(2) u (3),

– b?ala denominatur, l-ammont totali, esklussiv [tal-VAT], tal-bejg? kull sena attribwit lit-transazzjonijiet inklu?i fin-numeratur u lit-transazzjonijiet fir-rigward ta’ li t-taxxa fuq il-valur mi?jud mhux imnaqqas. L-Istati Membri jistg?u ukoll jinkludu fid-denominatur l-ammont ta’ sussidji, g?ajr dawk spe?ifikati fl-Artikolu 11 A (1) (a).

Il-proporzjon g?andu jkun stabbilit fuq ba?i annwali, iffissat b?ala persenta?? u mag?mul figura s?i?a li ma te??edix il-numru li jmiss.

2. Permezz ta’ deroga minn disposizzjonijiet ta’ paragrafu 1, g?andhom ikunu esklu?i mill-kalkulazzjoni tal-proporzjon imnaqqas, l-ammonti tal-bejg? attribwiti lill-provvisti ta’ o??etti kapitali u?ati mill-persuna taxxabbli g?all-skopijiet tan-negozju tieg?u. Ammonti ta’ bejg? attribwiti g?all-transazzjonijet spe?ifikati fl-Artikolu 13 B (d), sa kemm dawn huma transazzjonijiet in?identali, u g?all-beni immobbli in?identali u g?al transazzjonijiet finanzjarji g?andhom ukoll ikunu esklu?i. Fejn Stati Membri jeser?itaw l-g?a?la pprovduta ta?t l-Artikolu 20(5) li ma je?ti?ux l-a??ustament fir-rigward ta’ o??etti kapitali, huma jistg?u jinkludu t-tne??ija ta’ o??etti kapitali fil-kalkulazzjoni tal-proporzjon imnaqqas.”

Il-le?i?lazzjoni Fran?i?a

9 L-Artikolu 271 tal-code général des impôts [Kodi?i ?enerali tat-Taxxa], fil-ver?joni tieg?u applikabbli g?all-fatti fil-kaw?a prin?ipali (iktar ’il quddiem i?-“CGI”), kien jipprovdi:

“4. Huma eli?ibbli g?al tnaqqis ta?t l-istess kundizzjonijiet daqslikieku kienu su??etti [g?all-VAT]:

[...]

b) Is-servizzi bankarji u finanzjarji e?enti bl-applikazzjoni tad-dispo?izzjonijiet tal-punti a sa e tal-punt 1 tal-Artikolu 261 C meta ji?u pprovduti lil persuni domi?iljati jew stabbiliti barra mill-Komunità Ekonomika Ewropea jew jikkon?ernaw esportazzjonijiet ta’ o??etti destinati g?al pajji?i li ma humiex Stati Membri tal-Komunità.”

10 Skont it-termini tal-Artikolu 212 tal-Anness II ta?-CGI:

“Il-persuni taxxabbli li ma jwettqux biss tran?azzjonijiet eli?ibbli g?al tnaqqis huma awtorizzati jnaqqsu frazzjoni [tal-VAT] imposta fuq l-o??etti li jikkostitwixxu immobbli li tammonta g?al din it-taxxa mmoltiplikata bil-proporzjon bejn l-ammont annwali tad-d?ul relattiv g?al tran?azzjonijiet eli?ibbli g?al tnaqqis u l-ammont annwali tad-d?ul relattiv g?at-tran?azzjonijiet kollha mwettqa [...].”

11 L-Artikolu 213 tal-Anness II ta?-CGI kien jipprovdi:

“Meta persuna taxxabbli jkollha setturi tan-negozju li ma jkunux su??etti g?al dispo?izzjonijiet identi?i fir-rigward [tal-VAT], g?andhom isiru kontijiet distinti g?al dawk is-setturi g?all-applikazzjoni tad-dritt g?al tnaqqis.

Kull immobbli jew grupp ta’ immobbli jew frazzjoni ta’ immobbli li jikkonsisti fi djar g?al g?an so?jali g?al kiri li l-provvista tieg?u hija taxxabbli ta?t l-a??ar subparagrafu tal-punt c tal-Artikolu 257(7) ta?-[CGI] jikkostitwixxi settur ta’ negozju.

L-ammont tat-taxxa li tista’ titnaqqas fir-rigward tal-o??etti komuni g?ad-diversi setturi huwa ddeterminat bl-applikazzjoni tal-proporzjon previst fl-Artikolu 212.”

12 L-Artikolu 219 tal-Anness II ta?-CGI kien jaqra kif ?ej:

“Il-persuni taxxabbli li ma jwettqux biss tran?azzjonijiet eli?ibbli g?al tnaqqis huma awtorizzati jnaqqsu [l-VAT] imposta fuq dawk l-istess o??etti u servizzi fil-limiti li ?ejjin:

a. Meta dawk l-o??etti u servizzi jikkontribwixxu esklu?ivament g?at-twettiq ta’ tran?azzjonijiet eli?ibbli g?al tnaqqis, it-taxxa imposta fuqhom tista’ titnaqqas;

b. Meta huma jikkontribwixxu esklu?ivament g?at-twettiq ta’ tran?azzjonijiet li ma humiex eli?ibbli g?al tnaqqis, it-taxxa imposta fuqhom ma tistax titnaqqas;

c. Meta l-u?u tag?hom fl-istess ?in iwassal g?at-twettiq ta’ tran?azzjonijiet li w?ud minnhom huma eli?ibbli g?al tnaqqis u l-o?rajn ma humiex eli?ibbli g?al tnaqqis, tista’ titnaqqas frazzjoni tat-taxxa imposta fuqhom. Din il-frazzjoni hija ddeterminata skont il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikoli 212 sa 214.”

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

13 LCL huwa stabbiliment bankarju li g?andu s-sede tieg?u fi Franza u li g?andu ferg?at fi Stati Membri tal-Unjoni Ewropea u fi Stati terzi.

14 In segwitu g?al verifika tal-kontijiet ta’ LCL g?all-perjodu mill-1 ta’ Jannar 1988 sal-31 ta’ Di?embru 1989, u g?al ?ew? notifiki ta’ a??ustament, l-amministrazzjoni fiskali g?amlet stima ta’ LCL g?al arretrati, b’mod partikolari, fuq il-VAT g?all-perijodu msemmi. Dawn l-arretrati jirri?ultaw mir-rifjut ta’ din l-amministrazzjoni li jittie?ed inkunsiderazzjoni, kuntrarjament g?al dak li g?amlet

LCL fid-dikjarazzjonijiet tag?ha, l-ammont ta' interessi fuq self mog?ti mis-sede ta' LCL lill-ferg?at tag?ha stabbiliti barra mit-territorju Fran?i? lin-numeratur u lid-denominatur tal-proporzjon ta' tnaqqis prevista fil-qasam tal-VAT fl-Artikolu 212 tal-Anness II ta?-CGI.

15 Fl-20 ta' Lulju 1994, LCL ressqet l-ewwel o??ezzjoni kontra l-imsemmija arretrati billi sostniet li l-ammont ta' interessi inkwistjoni seta' jittie?ed inkunsiderazzjoni fil-kalkolu tal-proporzjon ta' tnaqqis tal-VAT. Fil-31 ta' Di?embru 1996, hija ressqet it-tieni o??ezzjoni, li biha hija talbet il-?las lura tas-somom li hija qieset li ?allset ?ejjed g?all-perijodi inkwistjoni u dawk li hija kienet ?allset, fl-1990 u fl-1991, g?all-perijodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Di?embru 1990, billi sostniet li, jekk l-ammont ta' interessi mitluba mis-sede lill-ferg?at ma setax jittie?ed inkunsiderazzjoni peress li s-sede tag?ha taqa', mal-ferg?at barranin tag?ha, ta?t entità wa?da li hija l-istess wa?da, allura d-d?ul ta' tran?azzjonijiet li dawn tal-a??ar iwettqu ma' terzi g?andu jitqies b?ala tag?ha stess u jittie?ed inkunsiderazzjoni g?all-kalkolu tal-proporzjon ta' tnaqqis applikat g?aliha.

16 Peress li dawn l-o??ezzjonijiet ?ew mi??uda mill-amministrazzjoni fiskali, LCL ippre?entat rikors quddiem it-tribunal amministratif de Paris). B'sentenza tal-5 ta' Ottubru 2004, din tal-a??ar ?a?det dan ir-rikors. Peress li l-appell li sar kontra din id-de?i?joni ?ie wkoll mi??ud, LCL appellat fil-kassazzjoni quddiem il-Conseil d'État.

17 Insostenn tal-appell tag?ha, LCL issostni li, sabiex tiddetermina l-proporzjon ta' tnaqqis tal-ispejje? tas-sede tag?ha fil-qasam tal-VAT, g?andu jittie?ed inkunsiderazzjoni d-d?ul tal-ferg?at tag?ha stabbiliti fl-Istati Membri tal-Unjoni u fl-Istati terzi, peress li dawn il-ferg?at g?andhom, insegwitu g?as-sentenza tat-23 ta' Marzu 2006, FCE Bank (C?210/04, ?abra p. I?2803), jitqiesu b?ala li jikkostitwixxu ma' dan is-sede, fir-rigward tar-relazzjonijiet li g?andhom, persuna taxxabbli wa?da.

18 Hija ssostni li, meta dde?idiet, minn na?a, li l-ferg?at stabbiliti fi Stat Membru tal-Unjoni huma stess huma su??etti g?all-VAT u jittie?ed inkunsiderazzjoni, sabiex ji?i ddeterminat il-proporzjon tag?hom stess, l-imsemmi d?ul, u ma jistg?ux g?aldaqstant jkollhom mill-?did dritt g?al tnaqqis favur is-sede u, min-na?a l-o?ra, li l-ferg?at stabbiliti barra l-Unjoni, li jistg?u jew ma jkunux su??etti g?all-VAT, jew ikunu su??etti g?al regoli o?ra, jikkostitwixxu "oqsma ta' attività distinti" g?all-e?er?izzju tad-dritt g?al tnaqqis, il-cour administrative d'appell de Paris a??ettat interpretazzjoni inkompatibbli mal-prin?ipju Komunitarju ta' newtralità tas-sistema komuni tal-VAT.

19 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Conseil d'État idde?ieda li jissospendi l-pro?eduri quddiemu u li jag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) Fir-rigward tar-regoli dwar il-kamp territorjali [tal-VAT], l-Artikolu 17(2) u (5) u l-Artikolu 19 tas-Sitt Direttiva [...], jistg?u ji?u interpretati fis-sens li, g?all-kalkolu tal-pro rata [proporzjoni] li huma jistabbilixxu, is-sede ta' kumpannija stabbilita fi Stat Membru g?andha tie?u inkunsiderazzjoni d-d?ul mag?mul minn kull wa?da mill-ferg?at tag?ha stabbiliti fi Stat Membru ie?or u, b'mod simetriku, dawn il-ferg?at g?andhom jie?du inkunsiderazzjoni d-d?ul kollu li jaqa' ta?t il-kamp [tal-VAT] mag?mul mill-kumpannija?

2) L-istess soluzzjoni g?andha ti?i applikata g?all-ferg?at stabbiliti barra mill-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari fir-rigward tad-dritt ta' tnaqqis previst fl-Artikolu 17(3)(a) u (?), fir-rigward tal-operazzjonijiet bankarji u finanzjarji msemmija fl-Artikolu 13B(d)(1) sa (5), li jitwettqu g?all-benefi??ju ta' konsumaturi stabbiliti barra mill-[Unjoni]?

3) Tista' r-risposta g?all-ewwel ?ew? domandi tvarja minn Stat Membru g?all-ie?or, skont l-g?a?liet miftu?a permezz tal-a??ar subparagrafu tal-Artikolu 17(5) b'mod partikolari f'dak li jikkon?erna l-kostituzzjoni ta' setturi ta' attività differenti?

4) F'ka? ta' risposta affermattiva g?al wa?da mill-ewwel ?ew? domandi, minn na?a, hemm lok li ti?i limitata l-applikazzjoni ta' tali pro rata [proporzjoni] g?all-kalkolu tad-drittijiet ta' tnaqqis [tal-VAT] li kienet imposta fuq l-ispejje? sostnuti mis-sede g?all-benefi??ju ta' ferg?at barranin u, min-na?a l-o?ra, id-d?ul mag?mul barra mill-pajji? g?andu jittie?ed inkunsiderazzjoni skont ir-regoli applikabbli fl-Istat tal-ferg?a jew skont dawk applikabbli fl-Istat tas-sede?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

20 Preliminarjament, g?andu jitfakkar li, skont ?urisprudenza stabbilita, hija l-Qorti tal-?ustizzja, fil-kuntest tal-pro?edura ta' kooperazzjoni mal-qrati nazzjonali istitwita mill-Artikolu 267 TFUE, li tag?ti lill-qorti tar-rinviju risposta utli li tippermettilha tidde?iedi l-kaw?a li jkollha quddiemha. F'din il-perspettiva, huwa obbligu, jekk ikun il-ka?, tal-Qorti tal-?ustizzja li tifformula mill-?did id-domanda li ?iet ippre?entata lilha (ara, b'mod partikolari, is-sentenza FCE Bank, i??itata iktar 'il fuq, punt 21).

21 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li, bl-ewwel domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi kif g?andu ji?i ddeterminat, minn na?a, il-proporzjon ta' tnaqqis tal-VAT tas-sede ta' kumpannija stabbilita fi Franza, u, min-na?a l-o?ra, il-proporzjon ta' tnaqqis tal-ferg?at ta' din il-kumpannija stabbiliti barra dan l-Istat Membru. Issa, sa fejn il-kaw?a prin?ipali tirrigwarda biss id-determinazzjoni tal-proporzjon ta' tnaqqis applikabbli g?as-sede tal-kumpannija taxxabbli, ma huwiex me?tie? li ji?i de?i? fid-dettall dwar il-kalkolu tal-proporzjonijiet ta' tnaqqis applikabbli g?all-ferg?at ta' din il-kumpannija stabbiliti barra minn dan l-Istat.

22 G?aldaqstant, l-ewwel domanda g?andha tinftiehem b?ala li hija inti?a, essenzjalment, g?al jekk l-Artikoli 17(2) u (5) kif ukoll 19(1) tas-Sitt Direttiva g?andhomx ji?u interpretati fis-sens li, g?ad-determinazzjoni tal-proporzjon ta' tnaqqis tal-VAT applikabbli g?aliha, kumpannija, li s-sede tag?ha tinsab fi Stat Membru, tista' tie?u inkunsiderazzjoni d-d?ul mill-bejg? imwettaq mill-ferg?at tag?ha stabbiliti fi Stati Membri o?ra.

23 Sabiex ting?ata risposta g?al id-domanda, g?andu jitfakkar li, g?ad-determinazzjoni tal-portata ta' dispo?izzjoni tad-dritt tal-Unjoni, g?andhom jitqiesu fl-istess ?in it-termini, il-kuntest u l-g?anijiet tag?ha (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tad-29 ta' Ottubru 2009, NCC Construction Danmark, C?174/08, ?abra p. I?10567, punt 23 u l-?urisprudenza ??itata).

24 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i kkonstatat li t-termini tal-Artikoli 17(2) u (5), kif ukoll 19(1), tas-Sitt Direttiva ma jippermettux, bihom stess, li ji?i affermat li dawn id-dispo?izzjonijiet huma inti?i li jippermettu li, g?ad-determinazzjoni tal-proporzjon ta' tnaqqis tal-VAT li hija applikabbli g?al kumpannija, li s-sede tag?ha tinsab fi Stat Membru, din l-istess kumpannija tista' tie?u inkunsiderazzjoni d-d?ul mill-bejg? imwettaq mill-ferg?at tag?ha stabbiliti fi Stati Membri l-o?ra.

25 Rigward il-kuntest li fih jaqg?u dawn id-dispo?izzjonijiet u l-g?anijiet ta' dawn tal-a??ar, g?andu jitfakkar li l-Artikoli 17 u 19 tas-Sitt Direttiva huma parti mit-Titolu XI ta' din id-direttiva, li tittratta s-sistema ta' tnaqqis.

26 Id-dritt g?al tnaqqis, previst fl-Artikoli 17 *et seq.* tas-Sitt Direttiva, jifforma parti s?i?a mill-mekkani?mu tal-VAT, u, b?ala prin?ipju, ma jistax ji?i limitat (sentenzi tas-6 ta' Ottubru 2005, Il-Kummissjoni vs Franza, C?243/03, ?abra p. I?8411, punt 28 u l-?urisprudenza ??itata, kif ukoll tat-

18 ta’ Di?embru 2008, Royal Bank of Scotland, C?488/07, ?abra p. I?10409, punt 14).

27 Is-sistema ta’ tnaqqis hija inti?a sabiex il-kummer?jant jin?eles g?al kollox mill-pi? tal-VAT dovuta jew im?allsa fil-kuntest tal-attivitajiet ekonomi?i tieg?u kollha. Konsegwentement, is-sistema komuni tal-VAT tiggarantixxi n-newtralità perfetta fir-rigward tad-dejn fiskali tal-attivitajiet ekonomi?i kollha, ikunu liema jkunu l-g?anijiet jew ir-ri?ultati tag?hom, bil-kundizzjoni li l-imsemmija attivitajiet ikunu huma stess, b?ala prin?ipju, su??etti g?all-VAT (ara s-sentenza Royal Bank of Scotland, i??itata iktar 'il fuq, punt 15 u l-?urisprudenza ??itata).

28 B’mod iktar partikolari, l-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva jistabbilixxi s-sistema applikabbli g?ad-dritt g?al tnaqqis tal-VAT, meta dan ikun relatat ma’ o??etti jew ma’ servizzi li jkunu u?ati mill-persuna taxxabbli “kemm g?al transazzjonijiet koperti b’paragrafi 2 u 3, fir-rigward ta’ li t-taxxa fuq il-valur mi?jud titnaqqas, u g?al transazzjonijiet fir-rigward ta’ li t-taxxa fuq il-valur mi?jud ma titnaqqasx”. F’tali ka?, skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva, it-tnaqqis huwa ammess biss g?all-parti tal-VAT li hija proporzjonali mal-ammont tal-ewwel tran?azzjonijiet intaxxati (sentenza Royal Bank of Scotland, i??itata iktar 'il fuq, punt 17).

29 Id-dritt g?al tnaqqis huwa, skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva, ikkalkolat, skont proporzjon iddeterminat b’mod konformi mal-Artikolu 19 ta’ din l-istess direttiva (sentenza Royal Bank of Scotland, i??itata iktar ’il fuq, punt 18).

30 Issa, g?andu ji?i kkonstatat li, sa fejn il-kalkolu tal-proporzjon ta’ tnaqqis jikkostitwixxi element tas-sistema ta’ tnaqqis, il-modalitajiet li skonthom dan il-kalkolu g?andu jsir jaqg?u, mal-imsemmija sistema ta’ tnaqqis, ta?t l-isfera ta’ applikazzjoni tal-le?i?lazzjoni nazzjonali fil-qasam tal-VAT li attività jew tran?azzjoni g?andha tkun fiskalment marbuta mag?ha.

31 Huma l-awtoritajiet fiskali ta’ kull Stat Membru li g?andhom jistabbilixxu, kif tippermettilhom it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva, il-metodu ta’ determinazzjoni tad-dritt g?al tnaqqis billi tawtorizzahom jipprovdu l-istabbiliment ta’ proporzjon differenti g?al kull settur ta’ attività jew it-tnaqqis skont l-u?u ta’ kull parti jew ta’ parti mill-o??etti u s-servizzi f’attività pre?i?a, jew anki jipprovdu l-esklu?joni tad-dritt g?al tnaqqis ta?t ?erti kundizzjonijiet (ara, f’dan is-sens, is-sentenza Royal Bank of Scotland, i??itata iktar 'il fuq, punt 19).

32 Il-konstatazzjoni li tinsab fil-punt 31 ta’ din is-sentenza hija barra minn hekk ikkorroborata mill-fatt li l-mod ta’ ?las lura tal-VAT, jew permezz ta’ tnaqqis jew permezz ta’ rimbors, huwa biss skont il-post ta’ stabbiliment tal-persuna taxxabbli (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tas-16 ta’ Lulju 2009, Il-Kummissjoni vs L-Italja, C?244/08, punti 25 u 33).

33 Barra minn hekk, g?andu ji?i ppre?i?at li l-kun?ett ta’ “post ta’ stabbiliment” jirreferi mhux biss g?as-sede tal-persuna taxxabbli, i?da wkoll g?all-istabbilimenti fissi fis-sens tas-Sitt Direttiva li jista’ jkollha fl-Istati Membri l-o?ra. B’hekk, kumpannija li stabbiliet is-sede tag?ha fi Stat Membru u li g?andha stabbiliment fiss fi Stat Membru ie?or g?andha ti?i kkunsidrata, g?aldaqstant, li hija stabbilita f’dan l-a??ar Stat g?all-attivitajiet imwettqa fih u ma tistax iktar tippretendi rimbors tal-VAT fis-sens tat-Tmien Direttiva tal-Kunsill 79/1072/KEE, tas-6 ta’ Di?embru 1979, dwar l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri rigward it-taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Arran?amenti g?ar-rifu?joni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud lill-persuni taxxabbli li ma humiex stabbiliti fit-territorju tal-pajji? (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 79) u t-Tlettax-il Direttiva tal-Kunsill 86/560/KEE, tas-17 ta’ Novembru 1986, fir-rigward tal-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri li g?andhom x’jaqsmu mat-taxxi ta’ ?aqliq ta’ flus [fuq id-d?ul mill-bejg?]- Arran?amenti g?ar-rifond tat-taxxa fuq il-valur mi?jud lil persuni taxxabbli li ma humiex stabbiliti fit-territorju tal-Komunità (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 129) li t?allset hemm. Huwa dan l-istabbiliment fiss li g?andu jitlob, mill-awtoritajiet fiskali ta’ dan l-Istat, it-tnaqqis tal-VAT fuq l-akkwisti li twettqu hemm (ara, f’dan is-sens, is-sentenza Il-Kummissjoni vs L-Italja, i??itata iktar 'il fuq, punti 33 u 35).

34 Sa fejn il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li l-istabbiliment fiss, fis-sens tas-Sitt Direttiva, li jinsab fi Stat Membru u l-istabbiliment prin?ipali li jinsab fi Stat Membru ie?or jikkostitwixxu biss persuna taxxabbli wa?da li hija l-istess su??etta g?all-VAT (sentenza Il-Kummissjoni vs L-Italja, i??itata iktar 'il fuq, punt 38), isegwi li persuna taxxabbli wa?da tista’ ti?i su??etta, apparti mis-sistema fl-Istat tas-sede tag?ha, ukoll g?al daqstant sistemi ta’ tnaqqis nazzjonali daqs kemm hemm Stati Membri li fihom hija g?andha stabbilimenti fissi.

35 Issa, peress li l-modalitajiet ta’ kalkolu tal-proporzjon jikkostitwixxu element fundamentali tas-sistema ta’ tnaqqis, ma jistax jittie?ed inkunsiderazzjoni, ming?ajr ma ji?i kkontestat serjament kemm it-tqassim razzjonali tal-isferi ta’ applikazzjoni tal-le?i?lazzjonijiet nazzjonali dwar il-VAT kif ukoll ir-*ratio* tal-imsemmija proporzjon, fil-kalkolu tal-proporzjon applikabbli g?all-istabbiliment prin?ipali ta’ persuna taxxabbli stabbilita fi Stat Membru, id-d?ul mill-bejg? imwettaq mill-istabbilimenti fissi kollha li l-imsemmija persuna taxxabbli g?andha fl-Istati Membri l-o?ra.

36 Din l-interpretazzjoni tal-Artikoli 17(2) u (5), kif ukoll 19(1), tas-Sitt Direttiva hija, barra minn hekk, konformi mal-g?an ta’ dawn id-dispo?izzjonijiet.

37 Fil-fatt, rigward il-prin?ipju ta’ newtralità tal-VAT, li s-sistema ta’ tnaqqis g?andha timplementa, g?andu ji?i kkonstatat li, kif irrileva l-Avukat ?enerali fil-punti 67 sa 69 tal-konklu?jonijiet tieg?u, ma huwiex stabbilit li l-fatt li persuna taxxabbli ti?i permessa tikkalkola l-proporzjon ta’ tnaqqis applikabbli g?as-sede tag?ha stabbilita fi Stat Membru ddeterminat partikolari billi jittie?ed inkunsiderazzjoni d-d?ul mill-bejg? imwettaq mill-istabbilimenti fissi tag?ha stabbiliti fi Stati Membri o?ra jkun tali li ji?i ?gurat, fil-ka?ijiet kollha, osservanza a?jar tal-imsemmi prin?ipju minn sistema li tipprovdi li persuna taxxabbli g?andha, f’kull Stat Membru li fih jista’ ji?i kkunsidrat b?ala li g?andha stabbiliment fiss fis-sens tas-Sitt Direttiva, tiddetermina proporzjon ta’ tnaqqis separat.

38 Sussegwentement, kif ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta’ Fuq ?ustament sostna, tali mod ta’ determinazzjoni tal-proporzjon ta’ tnaqqis applikabbli g?as-sede ta’ persuna taxxabbli jkollu l-konsegwenza li, g?all-akkwisti kollha li l-imsemmija persuna taxxabbli twettaq fl-Istat Membru li fih hija g?andha s-sede tag?ha, il-parti tal-VAT li l-imsemmija sede tista’ tnaqqas minkejja li parti minn dawn l-akkwisti ma g?andhom ebda rabta mal-attivitajiet tal-istabbilimenti fissi li jinsabu barra dan l-Istati. B’hekk, il-valur tal-proporzjon ta’ tnaqqis applikabbli jkun ?baljat.

39 Fl-a??ar nett, b?ala mod li ti?i stabbilita l-proporzjon ta’ tnaqqis jista’ jippre?udika l-effettività tal-Artikoli 5(7)(a) u 6(3) tas-Sitt Direttiva li jag?tu ?erta setg?a diskrezzjoni lill-Istati Membri billi

jimmitigaw l-effetti tal-g?a?liet mag?mula minnhom fil-qasam tal-politika fiskali.

40 Fid-dawl ta’ dawn il-kunsiderazzjonijiet kollha, g?andha ting?ata risposta g?all-ewwel domanda li l-Artikoli 17(2) u (5), kif ukoll 19(1) tas-Sitt Direttiva g?andhom ji?u interpretati fis-sens li, g?ad-determinazzjoni tal-proporzjon ta’ tnaqqis tal-VAT applikabbli g?aliha, kumpannija, li s-sede tag?ha tinsab fi Stat Membru, ma tistax tie?u inkunsiderazzjoni d-d?ul mill-bejg? imwettaq mill-ferg?at tag?ha stabbiliti fi Stati Membri o?ra.

Fuq it-tieni domanda

41 Permezz tat-tieni domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk, fir-rigward tal-Artikolu 17(3)(a) u (?) tas-Sitt Direttiva, kumpannija, li s-sede tag?ha tinsab fi Stat Membru, tista’ tie?u inkunsiderazzjoni, g?ad-determinazzjoni tal-proporzjon ta’ tnaqqis tal-VAT applikabbli g?aliha, id-d?ul mill-bejg? imwettaq mill-ferg?at tag?ha stabbiliti fi Stati terzi.

42 F’dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li, kif jirri?ulta mill-punti 30 sa 33 ta’ din is-sentenza, is-sistema ta’ tnaqqis hija bba?ata fuq il-prin?ipju tat-territorjalità tad-dispo?izzjonijiet nazzjonali u li, meta persuna taxxabbli g?andha stabbiliment fiss fi Stat li ma jkunx dak li fih stabbiliet is-sede tag?ha, l-attivitajiet ekonomi?i li twettaq f’dan l-Istat huma kkunsidrati, g?all-iskopijiet tal-applikazzjoni tad-dispo?izzjonijiet tas-Sitt Direttiva, b?ala li huma e?er?itati minn dan l-istabbiliment fiss.

43 Issa, g?andu ji?i kkonstatat li la fil-preambolu g?as-Sitt Direttiva u lanqas fid-dispo?izzjonijiet tag?ha ma je?isti xi indizju li bih jista’ ji?i konklu? li l-fatt li persuna taxxabbli g?andha stabbiliment fiss barra l-Unjoni jkun tali li jkollu effett fuq is-sistema ta’ tnaqqis li l-imsemmija persuna taxxabbli hija su??etta g?aliha fl-Istat Membru li fih tinsab is-sede tag?ha.

44 Minn dan isegwi li, kif ikkonstata l-Avukat ?enerali fil-punt 81 tal-konklu?jonijiet tieg?u, f’sitwazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ma jistax ikun sostnut b’mod validu li s-servizzi pprovduti mill-istabbilimenti fissi stabbiliti barra l-Unjoni g?all-benefi??ju ta’ konsumaturi stabbiliti wkoll fi Stati terzi g?andhom ji?u kkunsidrati b?ala pprovduti mis-sede stess.

45 Din il-konklu?joni ma hijiex ikkontestata mill-argument li kumpannija li g?andha s-sede tag?ha fi Stat Membru u li g?andha ferg?a fi Stat terz g?andha, g?all-finijiet tal-VAT, ting?ata l-istess trattament fiskali b?al kumpannija, ukoll stabbilita fi Stat Membru, li tipprovdi l-istess servizzi ming?ajr ma tirrikorri g?al tali ferg?a jew li g?andha, g?al dan il-g?an, ferg?a fl-imsemmi Stat terz. Fil-fatt, dawn l-g?a?liet differenti jirriflettu sitwazzjonijiet distinti b’mod ?ar u g?aldaqstant ma jistg?ux jing?ataw l-istess trattament fiskali.

46 F’dan ir-rigward, g?andu ji?died li l-persuni taxxabbli huma ?eneralment ?ielsa li jag??lu l-istrutturi organizzattivi u l-metodi tran?azzjonali li huma jqisu li huma l-iktar adatti g?all-attivitajiet ekonomi?i tag?hom u g?all-finijiet li jillimitaw il-pi?ijiet ta’ taxxa tag?hom (sentenza tat-22 ta’ Di?embru 2010, RBS Deutschland Holdings, C?277/09, ?abra p. I?13805, punt 53).

47 B’hekk, l-g?a?la, g?al negozjant, bejn tran?azzjonijiet e?entati u tran?azzjonijiet taxxabbli tista’ ti?i bba?ata fuq bosta elementi, u b’mod partikolari, fuq kunsiderazzjonijiet ta’ natura fiskali relatati mas-sistema o??ettiva tal-VAT (ara s-sentenza tad-9 ta’ Ottubru 2001, Cantor Fitzgerald International, C?108/99, ?abra p. I?7257, punt 33).

48 Barra minn hekk, kif jirri?ulta mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, meta persuna taxxabbli g?andha l-g?a?la bejn tran?azzjonijiet differenti, hija g?andha d-dritt li tag??el l-istruttura tal-attività tag?ha b’mod li tillimita d-dejn fiskali tag?ha (ara, b’mod partikolari, is-sentenzi tal-21 ta’ Frar 2006, Halifax *et*, C?255/02, ?abra p. I?1609, punt 73, kif ukoll RBS Deutschland Holdings,

i??itata iktar 'il fuq, punt 54).

49 G?aldaqstant, g?andha ting?ata risposta g?at-tieni domanda li l-Artikoli 17(3)(a) u (?) kif ukoll 19(1) tas-Sitt Direttiva g?andhom ji?u interpretati fis-sens li, g?ad-determinazzjoni tal-proporzjon ta’ tnaqqis tal-VAT applikabbli g?aliha, kumpannija, li s-sede tag?ha tinsab fi Stat Membru, ma tistax tie?u inkunsiderazzjoni d-d?ul mill-bejg? imwettaq mill-ferg?at tag?ha stabbiliti fi Stati terzi.

Fuq it-tielet domanda

50 Permezz tat-tielet domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva g?andux ji?i interpretat fis-sens li jippermetti lil Stat Membru li jadotta regola ta’ kalkolu tal-proporzjon ta’ tnaqqis skont is-settur ta’ attività ta’ kumpannija taxxabbli li tawtorizza lil din tal-a??ar li tie?u inkunsiderazzjoni d-d?ul mill-bejg? imwettaq minn ferg?a stabbilita fi Stat Membru ie?or jew fi Stat terz.

51 Sabiex ing?ata risposta g?al din id-domanda, minn qari flimkien tal-formulazzjoni tal-Artikoli 17(5) u 19(1) tas-Sitt Direttiva jirri?ulta li din l-a??ar dispo?izzjoni tirreferi biss g?all-proporzjon ta’ tnaqqis, previst fl-imsemmi l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 17(5) ta’ din id-direttiva, u g?alhekk tistabbilixxi regola dettaljata ta’ kalkolu biss fir-rigward tal-proporzjon imsemmi fl-ewwel wa?da minn dawn i?-?ew? dispo?izzjonijiet kif ukoll, b’estensjoni, fir-rigward tat-tnaqqis mag?mul skont il-punt (d) tat-tielet subparagrafu tal-Artikolu 17(5) tal-imsemmija direttiva (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi Royal Bank of Scotland, i??itata iktar 'il fuq, punt 22, u tat-8 ta’ Novembru 2012, BLC Baumarkt, C?511/10, punt 21).

52 Il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet ukoll li, fin-nuqqas ta’ indikazzjonijiet fis-Sitt Direttiva, huma l-Istati Membri li g?andhom jistabbilixxu, fil-limiti tal-osservanza tad-dritt tal-Unjoni kif ukoll tal-prin?ipji li fuqhom hija bba?ata s-sistema komuni tal-VAT, metodi u regoli li jirregolaw il-kalkolu tal-proporzjon ta’ tnaqqis tal-VAT tal-input im?allsa. Fl-e?er?izzju ta’ din is-setg?a, l-imsemmija Stati huma obbligati jie?du inkunsiderazzjoni l-g?an u l-istruttura ta’ din id-direttiva (ara, b’mod partikolari, is-sentenza BLC Baumarkt, i??itata iktar 'il fuq, punt 22 u l-?urisprudenza ??itata).

53 Madankollu, g?andu ji?i kkonstatat li r-riferiment g?at-tielet subparagrafu tal-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva g?al “setturi ta’ negozju [attività]”, ma jistax ji?i interpretat b?ala li jirreferi g?al ?oni ?eografi?i.

54 Fil-fatt, kif jirri?ulta mill-Artikolu 4(1) u (2) tas-Sitt Direttiva, it-terminu “attivitajiet” jirreferi, fil-kuntest tas-Sitt Direttiva, g?al tipi differenti ta’ attivitajiet ekonomi?i b?all-attivitajiet ta’ produtturi, kummer?janti u persuni li jipprovdu servizzi.

55 Minn dan isegwi li Stat Membru ma jistax, abba?i tad-dispo?izzjonijiet tat-tielet subparagrafu tal-Artikolu 17(5), jippermetti lil persuna taxxabbli stabbilita fit-territorju tieg?u li tie?u inkunsiderazzjoni, fid-determinazzjoni tal-proporzjon ta’ tnaqqis li huwa applikabbli g?al settur tal-attività ekonomika tag?ha d-d?ul mill-bejg? imwettaq minn stabbiliment fiss stabbilit barra dan l-istess Stat.

56 G?aldaqstant g?andha ting?ata risposta g?at-tielet domanda li t-tielet subparagrafu tal-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jippermettix lil Stat Membru li jadotta regola ta’ kalkolu tal-proporzjon ta’ tnaqqis skont is-settur ta’ attività ta’ kumpannija taxxabbli li tawtorizza lil din tal-a??ar li tie?u inkunsiderazzjoni d-d?ul mill-bejg? imwettaq minn ferg?a stabbilita fi Stat Membru ie?or jew fi Stat terz.

Fuq ir-raba' domanda

57 Fid-dawl tar-risposti mog?tija g?all-ewwel ?ew? domandi, ma hemmx lok li ting?ata risposta g?ar-raba' domanda.

Fuq l-ispejje?

58 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet lill-Qorti, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (L-Ewwel Awla) taqta' u tidde?iedi:

1) **L-Artikoli 17(2) u (5), kif ukoll 19(1) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li, g?ad-determinazzjoni tal-proporzjon ta' tnaqqis tal-VAT applikabbli g?aliha, kumpannija, li s-sede tag?ha tinsab fi Stat Membru, ma tistax tie?u inkunsiderazzjoni d-d?ul mill-bejg? imwettaq mill-ferg?at tag?ha stabbiliti fi Stati Membri o?ra.**

2) **L-Artikoli 17(3)(a) u (?) kif ukoll 19(1) tas-Sitt Direttiva g?andhom ji?u interpretati fis-sens li, g?ad-determinazzjoni tal-proporzjon ta' tnaqqis tal-VAT applikabbli g?aliha, kumpannija, li s-sede tag?ha tinsab fi Stat Membru, ma tistax tie?u inkunsiderazzjoni d-d?ul mill-bejg? imwettaq mill-ferg?at tag?ha stabbiliti fi Stati terzi.**

3) **It-tielet subparagrafu tal-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jippermettix lil Stat Membru li jadotta regola ta' kalkolu tal-proporzjon ta' tnaqqis skont is-settur ta' attività ta' kumpannija taxxabbli li tawtorizza lil din tal-a??ar li tie?u inkunsiderazzjoni d-d?ul mill-bejg? imwettaq minn ferg?a stabbilita fi Stat Membru ie?or jew fi Stat terz.**

Firem

*Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i?.